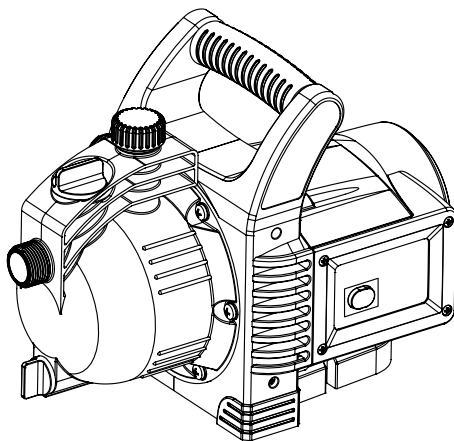




3000/4

Art. 1707

3500/4

Art. 1709

D Betriebsanleitung
Gartenpumpe

GB Operating Instructions
Garden Pump

F Mode d'emploi
Pompe de surface pour arrosage

NL Gebruiksaanwijzing
Besproeiingspomp

S Bruksanvisning
Bevattningspump

DK Brugsanvisning
Trykpumpe

FI Käyttöohje
Puutarhapumppu

N Bruksanvisning
Hagepumpe

I Istruzioni per l'uso
Pompa da giardino

E Instrucciones de empleo
Bomba para jardín

P Manual de instruções
Bomba de Jardim

PL Instrukcja obsługi
Pompa ogrodowa

H Használati utasítás
Kerti szivattyú

CZ Návod k obsluze
Zahradní čerpadlo

SK Návod na obsluhu
Záhradné čerpadlo

GR Οδηγίες χρήσης
Αντλία κήπου

RUS Инструкция по эксплуатации
Садовый насос

SLO Navodilo za uporabo
Vrtna črpalka

HR Upute za uporabu
Vrtna pumpa

SRB Uputstvo za rad
Baštenska pumpa

UA Інструкція з експлуатації
Садові насоси

RO Instrucțiuni de utilizare
Pompă de grădină

TR Kullanma Kılavuzu
Bahçe pompası

BG Инструкция за експлоатация
Градинска помпа

AL Manual përdorimi
Pompë kopshti

EST Kasutusjuhend
Aiapump

LT Eksploatavimo instrukcija
Sodo siurblys

LV Lietošanas instrukcija
Dārza sūkņis

GARDENA Baštenska pumpa 3000/4 / 3500/4



Prevod originalnog nemačkog uputstva.

Molimo Vas da pažljivo pročitate ovo uputstvo i da se pridržavate navedenih instrukcija. Upoznajte uz pomoć ovog uputstva sa principom rada proizvoda, načinom rukovanja kao i sigurnosnim napomenama.



Zabranjeno je korišćenje uređaja ako ste umorni, bolesni ili pod uticajem alkohola, droge ili lekova.

Deca starija od 8 godina, osobe sa smanjenim fizičkim, senzornim ili mentalnim sposobnostima kao i one s nedovoljnim iskustvom i znanjem smeju da rukuju ovim uređajem samo uz nadzor ili nakon upućivanja u njegovu sigurnu upotrebu i eventualne povezane opasnosti. Deca ne smeju da se igraju s uređajem. Deca ne smeju da čiste i održavaju uređaj bez nadzora. Deci mlađoj od 16 godina ne preporučujemo korišćenje uređaja.

→ Molimo Vas da ovo uputstvo čuvate na sigurnom mestu.

Pregled sadržaja:

1. Oblast primene GARDENA baštenske pumpe	157
2. Sigurnosne napomene	158
3. Puštanje u rad	159
4. Rukovanje	160
5. Za vreme nekorišćenja	161
6. Održavanje	161
7. Otklanjanje smetnji	161
8. Isporučivi pribor	163
9. Tehnički podaci	164
10. Servis/garancija	164

1. Oblast primene GARDENA baštenske pumpe

Namena:

Baštenska pumpa GARDENA namenjena je upotrebi u privatne svrhe u okućnicama ili baštama.

Prilikom primene pumpe za povećanje pritiska ne sme da se prekorači maksimalan dozvoljeni unutrašnji pritisak od 6 bara (sa strane pritiska). Izlazni pritisak koji se treba uvećati i pritisak pumpe se sabiraju.

- Primer: Pritisak na slavini za vodu = 2,4 bara, maks. pritisak baštenske pumpe 3000/4 = 3,6 bara, ukupan pritisak = 6,0 bara.

Radni medijumi:

Baštenska pumpa GARDENA se može koristiti za pumpanje podzemnih voda i kišnice, vode iz vodovodnog sistema ili hlorisane vode u bazenima.



Baštenska pumpa GARDENA nije predviđena za trajni rad (kao što je npr. industrijska primena, trajni cirkulacioni rad). Ne smeju se pumpati nagrizajuće, lako zapaljive, agresivne ili eksplozivne tečnosti (kao npr. benzin, petrolej ili nitro-razređivač), slana voda kao ni prehrambene namirnice. Temperatura tečnog radnog medijuma ne sme da bude viša od 35 °C.

2. Sigurnosne napomene



OPASNOST od strujnog udara!

Postoji opasnost od povreda usled strujnog udara.

→ Pre punjenja, nakon isključivanja, prilikom otklanjanja smetnji i pre radova na održavanju izvucite utikač.



OPASNOST OD POVREDA vrelom vodom!

Pri dužem radu (> 5 min.) sa zatvorenom potisnom stranom voda u pumpi se može zagrejati tako da su moguće povrede izazvane vrelom vodom.

→ Pumpa se sme ostavljati da radi sa zatvorenom potisnom stranom najviše 5 minuta.

U slučaju da dovod vode na usisnoj strani nedostaje, voda u pumpi se može ugrejati toliko da na izlazu može izazvati povrede.

→ Pomoću glavnog strujnog osigurača odvojite pumpu s mreže, ostavite vodu da se ohladi i osigurajte pre ponovnog uključivanja usisnu stranu dovoda vode.

Mesto postavljanja

Pažnja: Korišćenje pumpe na otvorenim bazenima, baštenskim jezercima i sličnim mestima je dozvoljeno samo ako se pumpa pogoni preko nadstrujne zaštitne sklopke (FI-sklopke) (DIN VDE 0100-702 i 0100-738).

Pumpa se ne sme uključivati sve dok ima nekoga u bazenu ili baštenskom jezeru. Pored toga, neophodno je postaviti pumpu tako da bude stabilna, zaštićena od plavljenja i od pada. Postavite pumpu na dovoljnom razmaku (min. 2 m) od radnog medijuma. Radi povećanja sigurnosti može se koristiti odobrena zaštitna sklopka za zaštitu osoba.

→ Konsultujte u vezi s tim nadležnog električara.

Prilikom priključivanja pumpe na sistem za vodosnabdevanje neophodno je poštovati

lokalne sanitarne propise, kako bi se sprečilo povratno usisavanje vode koja nije za piće.

→ Konsultujte u vezi s tim sanitarnog inspektora.

Priključni kablovi

Navodi s natpisne pločice moraju se slagati sa podacima strujne mreže.

Priključni strujni kablovi i produžni kablovi ne smeju imati presek manji od gumiranih kablova sa oznakom H05 RNF prema DIN VDE 0620.

→ Nemojte prenositi pumpu držeći je za kabl, a isto tako nemojte izvlačiti utikač iz utičnice povlačeći za kabl.

U Austriji

U Austriji električni priključak mora odgovarati propisima ÖVE-EM 42, T2 (2000)/1979 čl. 22 prema čl. 2022.1. Tako pumpe za upotrebu u otvorenim bazenima i baštenskim jezercima smeju raditi preko priključenog razdvojnog transformatora.

→ Konsultujte u vezi s tim nadležnog električara.

U Švajcarskoj

U Švajcarskoj se prenosni uređaji koji se koriste na otvorenom moraju priključiti preko nadstrujne zaštitne sklopke.

Vizuelna kontrola

→ Pre korišćenja obavite vizuelnu kontrolu kako biste utvrdili postoje li oštećenja na pumpi, a naročito na strujnom kابلu i utikaču.

Oštećena pumpa se ne sme koristiti.

→ U slučaju oštećenosti prepustite pumpu na kontrolu servisnoj službi preduzeća GARDENA ili ovlašćenom električaru.

→ Oštećene priključne kablove sme zamenjivati samo servisna služba preduzeća GARDENA ili ovlašćeni električar.

Napomena

→ Pumpu nemojte izlagati kiši i ne koristite je u vlažnom ili mokrom okruženju.

Za sprečavanje rada pumpe na suvo pazite na to da se kraj usisnog creva uvek nalazi u radnom medijumu.

→ Pre svakog puštanja u rad napunite pumpu radnim medijumom do preliva (oko 2 do 3 l)!

Pesak i ostale zrnaste materije u radnom medijumu prouzrokuju brže habanje i smanjenje učinka.

→ Ako u vodi ima peska, koristite pumpu sa predfilterom.

Pumpanje vode zaprljane npr. kamenjem, iglicama četinarskog drveća itd. može oštetiti pumpu.

→ Nemojte pumpati zaprljanu vodu.

Najmanja protočna količina iznosi 90 l/h (= 1,5 l/min.). Ne smeju se koristiti priključni uređaji s manjim protokom.

3. Puštanje u rad

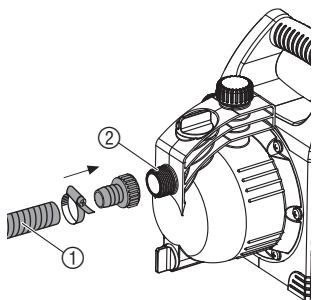
Postavljanje pumpe:

Mesto postavljanja mora biti čvrsto i suvo i omogućavati pumpi siguran položaj.

→ Postavite pumpu na dovoljnom razmaku (min. 2 m) od radnog medijuma.

Pumpa se mora postaviti na mestu sa niskom vlažnosti i dovoljnom cirkulacijom vazduha u oblasti ventilacionih prereza. Udaljenost od zidova mora iznositi najmanje 5 cm. Kroz ventilacione prereze ne sme ulaziti prljavština (npr. pesak ili zemlja).

Priključivanje creva na usisnoj strani:

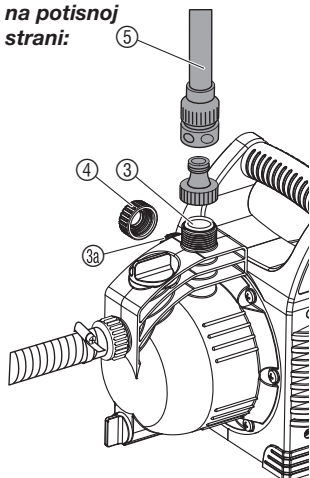


Ne koristite na usisnoj strani utična creva za vodu. Treba koristiti usisno crevo otporno na vakuum, kao što je npr. **GARDENA usisna garnitura art. 1411**.

Kako bi se smanjilo vreme ponovnog usisavanja, preporučujemo korišćenje usisnog creva sa blokadom povratnog toka, kojom se sprečava samostalno pražnjenje usisnog creva po isključivanju pumpe.

1. Usisno crevo otporno na vakuum ① navijte na priključak usisne strane ② i hermetički zatvorite.
2. Pri visinama usisavanja većim od 4 m, dodatno pričvrstite usisno crevo ① (npr. vežite ga za drveni stub).
Time se pumpa oslobađa težine usisnog creva.

Priključivanje creva na potisnoj strani:



Pumpa 3500/4 ima 2 priključka ③/③a na potisnoj strani. Na nekorišćeni priključak pumpe treba staviti poklopac koji treba odviti kada se na izlaznoj strani žele priključiti 2 creva.

Na priključcima pumpe ③/③a postoje navoji od 33,3 mm (G 1"), na koje se mogu priključiti utična creva za vodu GARDENA od 13 mm (1/2"), 16 mm (5/8") ili 19 mm (3/4").

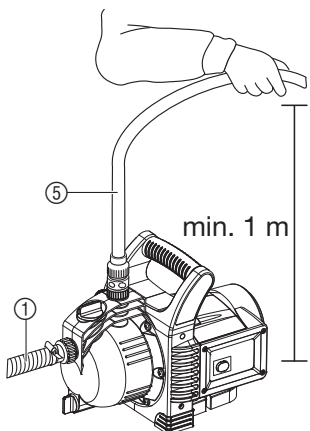
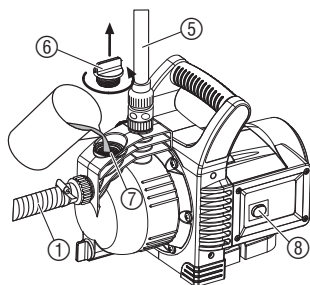
Optimalno iskorišćenje snage pumpe postiže se priključivanjem creva od 19 mm (3/4") u spoju sa npr. GARDENA garniturom za priključivanje pumpe art. 1752, ili creva od 25 mm (1") sa **GARDENA navojnim spojem za brzo spajanje sa unutrašnjim navojem, art. 7109 odnosno crevom za brzo spajanje, art. 7103.**

→ Hidrauličko crevo ⑤ spojite sa priključkom na potisnoj strani ③/③a.

Kod paralelnog priključka više od 2 (3000/4 više od 1) creva odnosno priključnih uređaja preporučujemo korišćenje **GARDENA 2-putnih ili 4-putnih razvodnika, art. 8193/8194, GARDENA 2-putni ventil, art. 940** koji se mogu naviti direktno na priključak potisne strane ③/③a.

4. Rukovanje

Pumpanje tečnosti:



OPASNOST od strujnog udara!

Postoji opasnost od povreda usled strujnog udara.

→ Pre punjenja baštensku pumpu odvojite s napajanja.



PAŽNJA! Rad pumpe na suvo.

→ Pre svakog puštanja u rad napunite pumpu radnim medijumom do preliva (oko 2 do 3 l).

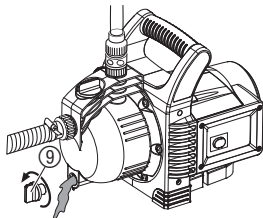
1. Navojni zatvarač ⑥ na nazuvici za punjenje ⑦ odvijte rukom.
2. Tečnost koju treba pumpati ulijte preko nazuvice za punjenje ⑦ sve do preliva (oko 2 do 3 l).
3. Rukom zavijte navojni zatvarač ⑥ na nazuvici za punjenje ⑦ (nemojte koristiti klešta).
4. Otvorite blokirne ventile koji eventualno postoje u hidrauličkom crevu (priključni uređaji, aquastop i sl.).
5. Ispustite preostalu vodu iz hidrauličkog creva ⑤ kako bi omogućilo ispuštanje vazduha prilikom usisavanja.
6. Utaknite strujni utikač.
7. Hidrauličko crevo ⑤ držite uspravno najmanje 1 m iznad pumpe, pritisnite uključno / isključni prekidač ⑧ (*prekidač svetli*) i sačekajte da pumpa usisa.

→ Ako pumpa ne radi nakon oko 5 minuta, isključite je (pritisnite uključno / isključni prekidač ⑧) (pogledajte pasus 7. Otklanjanje smetnji).

Navedena maksimalna visina samousisavanja od 7 m dostiže se samo kad se pumpa napuni preko nazuvice za punjenje ⑦ do preliva, a hidrauličko crevo ⑤ pritom i tokom samousisavanja drži okrenuto prema gore tako da radni medijum ne može da se izlije iz pumpe preko hidrauličkog creva ⑤.

5. Za vreme nekorišćenja

Skladištenje i čuvanje preko zime:



Odlaganje u otpad:

(prema direktivi RL 2012/19/EU)



Pre mrazeva odložite baštensku pumpu na mesto zaštićeno od mraza.

1. Otvorite ventil za ispuštanje vode ⑨.
Baštenska pumpa se prazni.
2. Baštensku pumpu čuvajte na mestu zaštićenom od mraza.

Uređaj ne odlažite u običan, kućni otpad, već ga odnesite na odgovarajuće smetilište.

→ Važno za Srbiju: Informacije o propisnom odlaganju ovog uređaja u otpad možete dobiti od lokalne komunalne službe.

6. Održavanje

Baštensku pumpu GARDENA u principu nije potrebno posebno održavati.

Ispiranje baštenske pumpe:

Nakon ispuštanja hlorisane vode za bazene pumpa se mora ispirati.

1. Pumpajte mlaku vodu (maks. 35 °C), eventualno uz dodatak blagog deterdženta (npr. sredstva za pranje posuđa), dok voda ne postane čista.
2. Ostatke odložite u otpad u skladu sa odredbama merodavnog Zakona o uklanjanju otpada.

7. Otklanjanje smetnji

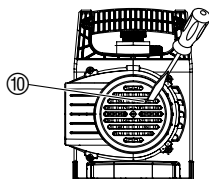


OPASNOST od strujnog udara!

Postoji opasnost od povreda usled strujnog udara.

→ Pre radova na otklanjanju smetnji odvojite baštensku pumpu s napajanja.

Otpuštanje radnog kola:



Radno kolo koje se zbog prljavštine zaglavilo može se otpustiti.

→ Odvijačem olabavite zavrtnaj radnog kola ⑩.
Time se otpušta zaglavljeno radno kolo.

Smetnja	Moguć uzrok	Pomoć
Pumpa radi, ali ne usisava	Pumpa usisava vazduh na jednom od spojeva.	→ Začepite spojeve na usisnoj strani tako da budu nepropusni.
	Uisno crevo je nezaptiveno ili oštećeno.	→ Proverite da li je usisno crevo oštećeno i začepite sva propusna mesta.
	Pumpa nije napunjena radnim medijumom.	→ Napunite pumpu (pogledajte pasus "4. Rukovanje").
	Ulivena tečnost za pumpanje se prilikom postupka samousisavanja ispušta preko priključenog creva na potisnoj strani.	1. Još jednom napunite pumpu (pogledajte pasus "4. Rukovanje"). 2. Pri ponovnom puštanju pumpe u rad držite hidrauličko crevo oko 1 m uspravno iznad pumpe dok pumpa ne usisa.
	Apsolutno hermetički spoj se postiže korišćenjem GARDENA usisnih creva (pogledajte pasus "8. Isporučivi pribor").	
	Navojni zatvarač ⑥ na nazuvici za punjenje ⑦ propušta.	→ Proverite zaptivku (po potrebi zamenite) i dotegnite navojni zatvarač (ne koristeći klešta).
	Vazduh ne može da izađe, jer je potisna strana zatvorena ili u hidrauličkom crevu ima još vode.	→ Otvorite blokirne ventile u pritiskom vodu (npr. brizgaljku) odnosno ispraznite hidrauličko crevo ili ga odvojite od pumpe tokom postupka usisavanja.
	Nije ispoštovano vreme čekanja.	→ Uključite pumpu i sačekajte 5 minuta.
Motor pumpe radi, ali se protok ili pritisak iznenada smanjuju.	Začepljen usisni filter ili blokada povratnog toka u usisnom crevu.	→ Očistite filter odnosno blokadu povratnog toka.
	Prevelika visina usisavanja.	→ Smanjite visinu usisavanja.
	U slučaju ostalih problema pri usisavanju koristite GARDENA usisna creva sa blokadom povratnog toka (pogledajte pasus "8. Isporučivi pribor") i pre puštanja u pogon kroz nazuvicu za punjenje ⑦ ulijte radni medijum.	
	Uisni filter na usisnom crevu je otpušen.	→ Pumpu sa regulacionim ventilom, npr. GARDENA br. art. (2)977, prigušite na potisnoj strani.
	Začepljen usisni filter ili blokada povratnog toka.	→ Očistite filter odnosno blokadu povratnog toka.
	Nezaptiveno mesto na usisnoj strani.	→ Otklonite mesto propuštanja.
	Radno kolo blokira.	→ Otpustite radno kolo.

Smetnja	Moguć uzrok	Pomoć
Motor pumpe ne radi ili se tokom rada iznenada zaustavlja.	Nestanak električne energije.	→ Proverite osigurače i vodove.
	Zaštitni termo-prekidač je isključio motor zbog pregrevanja/preopterećenja.	→ Pobrinite se za dovoljno hlađenje/ventilaciju i očistite klomoru radnog kola.
	Prekid strujnog kola.	→ Predajte pumpu servisu GARDENA.
Stvaranje buke u području hidraulike	U slučaju velikih protoka (npr. otvoren izlaz creva, rad bez priključnog uređaja) u hidraulici pumpe može doći do stvaranja šumova. To ne predstavlja nikakvu grešku niti dovodi do oštećenja pumpe. Šumovi se mogu eliminisati neznatnom promenom protoka (kratkotrajnim otvaranjem i zatvaranjem priključnog uređaja).	



U slučaju pojave drugih smetnji molimo Vas da se obratite servisnoj službi GARDENA. Popravke smeju vršiti samo serviseri firme GARDENA ili specijalizovana prodajna mesta koja je preduzeće GARDENA za to ovlastilo.

8. Isporučivi pribor

GARDENA usisna creva	Otporna na prelome i na vakuum, po želji isporučiva i kao metarska roba art. 1720/1721 (19 mm (3/4")/25 mm (1")) bez priključnih armatura ili kao roba fiksne dužine art. 1411/1418 zajedno sa priključnim armaturama.	
GARDENA priključak usisnog creva	Za priključivanje na usisnoj strani.	art. 1723/1724
GARDENA garnitura za priključivanje pumpi	Za priključivanje na potisnoj strani.	art. 1750/1752
GARDENA usisni filter sa blokadom povratnog toka	Za opremanje metarskih usisnih creva.	art. 1726/1727/1728
GARDENA predfilter za pumpu	Naročito preporučujemo za pumpanje tečnosti koje sadrže pesak.	art. 1730/1731
GARDENA elektronski pokretački taster	U zavisnosti od radnog pritiska automatski uključuje i isključuje pumpu. Sa zaštitom od rada na suvo. Mora se instalirati na jedan od dva izlaza.	art. 1739
GARDENA zaštita od rada na suvo	 Čuva pumpu od oštećenja usled rada na suvo u nedostatku radnog medijuma. Zaštita od rada na suvo ne može da se priključi direktno na pumpu, nego se mora montirati sa originalnim GARDENA sistemskim delovima u hidrauličkom crevu.	art. 1741
GARDENA usisno crevo ukopane cevi	Uz priključak otporan na vakuum za pumpu na ukopanim ili krutim cevima. Dužina 0,5 m. Sa obostranim unutrašnjim navojem od 33,3 mm (G 1).	art. 1729

9. Tehnički podaci

Tip	3000/4 (art. 1707)	3500/4 (art. 1709)
Nominalna snaga	600 W	800 W
Maks. protok	3.100 l/h	3.600 l/h
Maks. pritisak/ maks. visina pumpanja	3,6 bara / 36 m	4,1 bara / 41 m
Maks. visina samousisavanja	7 m	7 m
Dozvolje unutrašnji pritisak (sa strane pritiska)	6 bara	6 bara
Napon i frekvencija el. mreže	220 – 240 V AC/50 Hz	220 – 240 V AC/50 Hz
Priključni kabl	1,5 m; H07-RNF	1,5 m; H07-RNF
Težina	6,5 kg	7,0 kg
Nivo zvučne snage $L_{WA}^{1)}$	izmereno 78 dB (A) garantovano 81 dB (A)	izmereno 82 dB (A) garantovano 85 dB (A)

¹⁾ Postupak merenja prema direktivi 2000/14/EZ

10. Servis/garancija

Garancija:

Potrošni deo valjka vertikalatora je isključen iz garancije.

Za ovaj proizvod GARDENA daje garanciju u trajanju od 2 godine (od datuma kupovine). Garancija se odnosi na sve bitne nedostatke koji su dokazano izazvani greškama u materijalu ili proizvodnji. Neispravan uređaj pod garancijom se u slučaju reklamacije, po našem nahođenju ili zamenjuje novim, besprekornim uređajem ili se popravlja, ukoliko su ispunjeni sledeći uslovi:

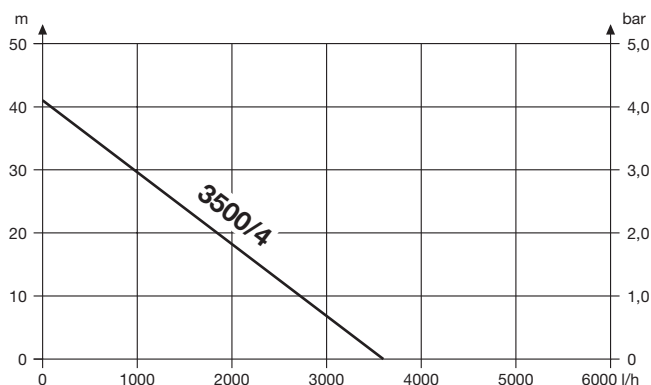
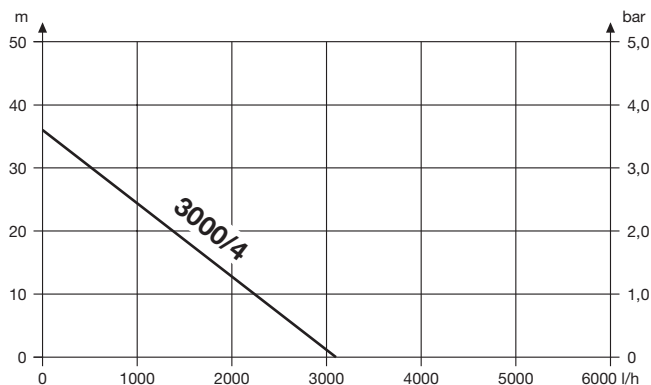
- Uređajem je rukovano stručno i u skladu sa preporukama navedenim u uputstvu za rad.
- Ni kupac niti neka treća osoba nisu prethodno pokušali da ga poprave.

Radno kolo je habajući deo i izuzeto je iz garancije.

Ova garancija koju dajemo kao proizvođač ne dotiče se uzajamne odgovornosti koja postoji između nas i distributera odnosno prodavca.

U slučaju reklamacije molimo Vas da neispravan uređaj zajedno sa kopijom potvrde o uplati i opisom greške pošaljete s plaćenom poštarinom na servisnu adresu navedenu na poledini.

Pumpen-Kennlinien
Performance characteristics
Courbes de performance
Prestatiegrafiek
Kapacitetskurva
Ydelses karakteristika
Pumpun ominaiskäyrä
Pumpekarakteristikk
Curva di rendimento
Curva característica de la bomba
Características de performance
Charakterystyka pompy
Szivattyú-jelleggörbe
Charakteristika čerpadla
Charakteristiky čerpadla
Χαρακτηριστικό διάγραμμα
Характеристика насоса
Karakteristika črpalka
Obilježja pumpe
Karakteristika pumpe
Крива характеристики насоса
Caracteristică pompă
Pompa karakter eğrisi
Помпена характеристика
Fuqia e pompës
Pumba karakteristik
Siurblio charakteristinė kreivė
Sūkņa raksturlīkne



D Produkthaftung

Wir weisen ausdrücklich darauf hin, dass wir nach dem Produkthaftungsgesetz nicht für durch unsere Geräte hervorgerufene Schäden einzustehen haben, sofern diese durch unsachgemäße Reparatur verursacht oder bei einem Teileaustausch nicht unsere originale GARDENA Teile oder von uns freigegebene Teile verwendet wurden und die Reparatur nicht vom GARDENA Service oder dem autorisierten Fachmann durchgeführt wird. Entsprechendes gilt für Ergänzungssteile und Zubehör.

GB Product Liability

We expressly point out that, in accordance with the product liability law, we are not liable for any damage caused by our units if it is due to improper repair or if parts exchanged are not original GARDENA parts or parts approved by us, and, if the repairs were not carried out by a GARDENA Service Centre or an authorised specialist. The same applies to spare parts and accessories.

F Responsabilité

Nous vous signalons expressément que GARDENA n'est pas responsable des dommages causés par ses appareils, dans la mesure où ces dommages seraient causés suite à une réparation non conforme, dans la mesure où, lors d'un échange de pièces, les pièces d'origine GARDENA n'auraient pas été utilisées, ou si la réparation n'a pas été effectuée par le Service Après-Vente GARDENA ou l'un des Centres SAV agréés GARDENA. Ceci est également valable pour tout ajout de pièces et d'accessoires autres que ceux préconisés par GARDENA.

NL Productaansprakelijkheid

Wij wijzen er nadrukkelijk op, dat wij op grond van de wet aansprakelijkheid voor producten niet aansprakelijk zijn voor schade ontstaan door onze apparaten, indien deze door onvakkundige reparatie veroorzaakt zijn, of er bij het uitwisselen van onderdelen geen gebruik gemaakt werd van onze originele GARDENA onderdelen of door ons vrijgegeven onderdelen en de reparatie niet door de GARDENA technische dienst of de bevoegde vakman uitgevoerd werd. Ditzelfde geldt voor extra-onderdelen en accessoires.

S Produktansvar

Tillverkaren är inte ansvarig för skada som orsakats av produkten om skadan beror på att produkten har reparerats felaktigt eller om, vid reparation eller utbyte, andra än Original GARDENA reservdelar har använts. Samma sak gäller för kompletteringsdelar och tillbehör.

DK Produktansvar

Vi gør udtrykkeligt opmærksom på, at vi i henhold til produktansvarsloven ikke er ansvarlige for skader forårsaget af vores udstyr, såfremt det sker på grund af uautoriserede reparationer eller hvis dele er skiftet ud og der ikke er anvendt originale GARDENA dele eller dele godkendt af os, eller hvis reparationerne ikke er udført af GARDENA-service eller en autoriseret fagmand. Det samme gælder for ekstra udstyr og tilbehør.

FI Tuotevastuu

Korostamme nimenomaan, että tuotevastuulain nojalla emme ole vastuussa laitteistamme johtuneista vahingoista, mikäli nämä ovat aiheutuneet epäasianmukaisesta korjauksesta tai osia vaihdettaessa ei ole käytetty alkuperäisiä GARDENA-varaosia tai hyväksymiämme osia ja korjauksen on suorittanut muu kuin GARDENA-huoltokeskus tai valtuuttamamme ammattihenkilö. Tämä pätee myös lisäosiin ja lisävarusteisiin.

I Responsabilità del prodotto

Si rende espressamente noto che, conformemente alla legislazione sulla responsabilità del prodotto, non si risponde di danni causati da nostri articoli se originati da riparazioni eseguite non correttamente o da sostituzioni di parti effettuate con materiale non originale GARDENA o comunque da noi non approvato e, in ogni caso, qualora l'intervento non venga eseguito da un centro assistenza GARDENA o da personale specializzato autorizzato. Lo stesso vale per le parti complementari e gli accessori.

E Responsabilidad de productos

Advertimos que conforme a la ley de responsabilidad de productos no nos responsabilizamos de daños causados por nuestros aparatos, siempre y cuando dichos daños hayan sido originados por arreglos o reparaciones indebidas, por recambios con piezas que no sean piezas originales GARDENA o bien piezas no autorizadas por nosotros, así como en aquellos casos en que la reparación no haya sido efectuada por un Servicio Técnico GARDENA o por un técnico autorizado. Lo mismo es aplicable para las piezas complementarias y accesorios.

P Responsabilidade sobre o produto

Queremos salientar que segundo a lei da responsabilidade do fabricante, nós não nos responsabilizaremos por danos causados pelo nosso equipamento, quando estes ocorrerem em decorrência de reparações inadequadas ou da substituição de peças por peças não originais da GARDENA, ou peças não autorizadas.

A responsabilidade tornar-se-á nula também depois de reparações realizadas por oficinas não autorizadas pela GARDENA. Esta restrição valerá também para peças adicionais e acessórios.

PL Odpowiedzialność za produkt

Zwracamy Państwu uwagę, że nie ponosimy odpowiedzialności za uszkodzenia naszych maszyn, bądź szkody spowodowane ich wadliwym funkcjonowaniem, powstałe na skutek nieprawidłowo przeprowadzonych napraw lub użycia nieoryginalnych części zamiennych. Naprawy winny być przeprowadzane tylko przez punkty serwisowe Husqvarna lub autoryzowane serwisy. Dotyczy to również części uzupełniających i oprzyrządowania.

H Termékszavatosság

Nyomatékosan utalunk arra a tényre, hogy a termékszavatossági törvény szerint nem kell jótállást vállalnunk azokra a károokra, amelyeket nem a mi készülékeink okoztak, ha ezeket szakszerűtlen javítás okozta vagy egy alkatrész kicserélésénél nem a mi eredeti GARDENA alkatrészeinket vagy általunk engedélyezett alkatrészeket használtak fel és a javítást nem a GARDENA szerviz vagy egy erre felhatalmazott szakember végezte. Hasonlóképpen érvényes ez a kiegészítő alkatrészekre és tartozékokra is.

CZ Odpovědnost za výrobek

Výslovně upozorňujeme na to, že podle zákona o odpovědnosti za výrobek neneseme odpovědnost za škody způsobené našimi přístroji, pokud byly způsobené neodbornou opravou nebo použitím jiných než našich originálních náhradních dílů GARDENA nebo námi schválených dílů a neprovedením opravy servisem GARDENA nebo autorizovaným odborníkem. Odpovídající platí i pro doplňkové díly a příslušenství.

SK Predmet záruky

Upozorňujeme dôrazne na to, že podľa zákona o poskytovaní záruk nezodpovedáme za škody spôsobené našimi výrobkami, v prípade, že boli boli vyvolané neodbornými opravami, výmenou dielcov, ktoré nepatria k originálnym dielom GARDENA alebo neboli nami schválené a rovnako boli spôsobené servisnými zásahmi, ktoré neboli vykonané servisom GARDENA alebo autorizovaným odborníkom. Rovnako to platí pre doplnky a príslušenstvo.

GR Ευθύνη για το προϊόν

Σας υπενθυμίζουμε ρητά, ότι σύμφωνα με το νόμο περί ευθύνης για τα προϊόντα δεν ευθυνόμαστε για ενδεχόμενες βλάβες που προκαλούνται από τις συσκευές μας, εφόσον οφείλονται σε μία ακατάλληλη επισκευή ή σε μια αντικατάσταση τμημάτων για την οποία δεν έχουν χρησιμοποιηθεί τα πρωτότυπα ανταλλακτικά της GARDENA ή τα από μας εγκεκριμένα ανταλλακτικά και σε περίπτωση που δεν εκτελείται η επισκευή από το Τμήμα Εξυπηρέτησης Πελατών της GARDENA ή από έναν εξουσιοδοτημένο εξειδικευμένο τεχνίτη. Το ίδιο ισχύει για εξαρτήματα και συμπληρωματικά τμήματα.

SLO Jamstvo za izdelek

Pismo poudarjamo, da po zakonu jamstva za izdelek nismo odgovorni za škodo, ki bi nastala zaradi uporabe našega izdelka, prav tako tudi ne za škodo ki bi nastala zaradi nepravilnega popravila izdelka ali pri napadni zamenjavi delov, ki niso originalni deli GARDENA ali pri uporabi z naše strani potrjenih delov, ki pa niso bili vgrajeni v servis GARDENA ali v naši pooblaščenih servisni službi. Enako velja tudi za nadomestne dele in opremo.

HR Odgovornost za proizvod

Izričito napominjemo da u skladu sa Zakonom o odgovornosti za proizvode nismo odgovorni za štete uzrokovane našim uređajima ako su one izazvane nestručnim popravkom ili u slučaju zamjene dijelova nisu korišteni originalni GARDENA dijelovi ili dijelovi koje smo odobrili i popravak nije izvršio GARDENA servis ili ovlašteni stručnjak. Isto vrijedi i za dodatne dijelove i pribor.

RO Responsabilitatea legala a produsului

Menționăm în mod expres că, în concordanță cu responsabilitatea legală a produsului, nu suntem răspunzători de nici un accident provocat de produsele noastre dacă se datorează reparării necorespunzătoare sau dacă piesele de schimb nu sunt originale GARDENA sau aprobate de GARDENA, sau dacă reparațiile nu au fost efectuate de un Centru de Service GARDENA sau un specialist autorizat. Aceleași prevederi se aplică și pieselor de schimb și accesoriilor.

BG Отговорност за качество

Изрично подчертаваме, че съгласно закона за отговорност за качество, ние не носим отговорност за вредите причинени от нашите уреди, ако същите са причинени от неправилен ремонт или при подмяната на части не са използвани оригинални части на GARDENA или части одобрени от нас и ремонта не е извършен от сервиз на GARDENA или оторизиран специалист. Същото важи за допълнителните части и принадлежности.

EST Tootevastutus

Juhime teie tähelepanu sellele, et tootevastutusseaduse kohaselt ei vastuta meie seadmete poolt põhjustatud kahjude eest, kui need on tekkinud asjatundmatu paranduse tagajärjel või kui detaili vahetamisel ei kasutatud GARDENA originaalvarusid ega meie poolt kasutatud lubatud varusid ja kui parandustöid ei ole teinud GARDENA klienditeenindusspetsialistid ega meie volitatud spetsialistid. Sama kehtib lisadetailide ja tarvikute kohta.

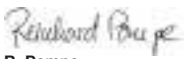
LT Atsakomybė už produkciją

Nurodome, kad remdamosi Atsakomybės už produkciją įstatymu, neatkakome už nuostolius, sukeltus mūsų prietaisų, jei jie atsirado dėl netinkamo remonto, arba, jei keičiant dalis, buvo naudojamasi neoriginalios GARDENA dalys arba dalys, kurių mes neleidome naudoti, o remontą atliko ne GARDENA servisas arba neįgaliotasis specialistas. Tas pats galioja papildomoms dalims ir priedams.

LV Produkta atbildība

Mēs skaidri norādām uz to, ka saskaņā ar Produktu atbildības likumu, mēs neatbildam par mūsu iekārtu radītiem zaudējumiem, ciktāl tos ir izraisījis neatbilstošs remonts vai daļu nomaiņa ar neoriģinālām GARDENA daļām vai ne ar mūsu norādītajām daļām un remontu nav veicis GARDENA serviss vai pilnvarots speciālists. Tas pats attiecas uz papildinošajām daļām un piederumiem.

D EG-Konformitätserklärung Der Unterzeichnete Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden bestätigt, dass die nachfolgend bezeichneten Geräte in der von uns in Verkehr gebrachten Ausführung die Anforderungen der harmonisierten EU-Richtlinien, EU-Sicherheitsstandards und produktspezifischen Standards erfüllen. Bei einer nicht mit uns abgestimmten Änderung der Geräte verliert diese Erklärung ihre Gültigkeit.	H EU-Megfelelősségi nyilatkozat Alulírott, a Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden igazolja azt, hogy az alábbiakban megnevezett készülékek, az általunk forgalomba hozott kivételben teljesítik a harmonizációs EU-irányelvek, az EU biztonsági szabványok és a termékre jellemző szabványok követelményeit. Ha a készülékeken a mi beleegyezésünk nélkül változtatást végeznek, akkor ez a nyilatkozat érvényét veszti.
GB EU Declaration of Conformity The undersigned Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden hereby certifies that, when leaving our factory, the units indicated below are in accordance with the harmonised EU guidelines, EU standards of safety and product specific standards. This certificate becomes void if the units are modified without our approval.	CZ Prohlášení o shodě EU Podepsaný Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden potvrzuje, že dále uvedené přístroje v námi do provozu uvedeném provedení splňují požadavky harmonizovaných směrnic EU, bezpečnostních norem EU a norem specifických pro výrobek. Při námi neschválené změně přístrojů ztrácí toto prohlášení platnost.
F Certificat de conformité aux directives européennes Le constructeur, soussigné : Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden déclare qu'à la sortie de ses usines le matériel neuf désigné ci-dessous étai conforme aux prescriptions des directives européennes énoncées ci-après et conforme aux règles de sécurité et autres règles qui lui sont applicables dans le cadre de l'Union européenne. Toute modification portée sur ce produit sans l'accord express de GARDENA supprime la validité de ce certificat.	SK EU-Vyhlasenie o zhode Nižšie uvedená firma Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden vyhlasuje, že uvedené zariadenia, ktoré sme uviedli na trh v ich vyhotovení spĺňajú požiadavky harmonizovaných predpisov EU, bezpečnostných štandardov EU a výrobných špecifických štandardov. Pri zmene zariadenia, ktorá nebola odsúhlasená výrobcom stráca toto vyhlásenie platnosť.
NL EU-overeenstemmingsverklaring Ondergetekende Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden bevestigt, dat de volgende genoemde apparaten in de door ons in de handel gebrachte uitvoering voldoen aan de eis van, en in overeenstemming zijn met de EU-richtlijnen, de EU-veiligheidsstandaard en de voor het product specifieke standaard. Bij een niet met ons afgestemde verandering aan de apparaten verliest deze verklaring haar geldigheid.	GR Δήλωση Συμμόρφωσης προς τις Οδηγίες της ΕΕ Η υπογράφουσα Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden δηλώνει, ότι τα εξής αναφερόμενα εκδιδόμενα από την εταιρία μας προϊόντα ανταποκρίνονται σε όλες τις εναρμονισμένες προδιαγραφές της ΕΕ, στα πρότυπα ασφαλείας της ΕΕ και στα ειδικά για τα προϊόντα πρότυπα. Σε μία μη συμφωνημένη με την εταιρία μας τροποποίηση των συσκευών αυτή η δήλωση χάνει την ισχύ της.
S EU Tillverkarintyg Undertecknad firma Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden intygar härmed att nedan nämnda produkter överensstämmer med EU:s direktiv, EU:s säkerhetsstandard och produktspecifikation. Detta intyg upphör att gälla om produkten ändras utan vårt tillstånd.	SLO EU-izjava o skladnosti Podpisani proizvajalec «Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden» s podpisom potrjuje, da sledeče opisana naprava, ki smo jo poslali na tržišče izpolnjuje zahteve harmoniziranih standardov ES-smernic, ES-varnostnih standardov in izdelku specifičnih standardov. V primeru spremembe na napravi brez našega pisnega dovoljenja ta izjava izgubi svoj pomen in veljavnost.
DK EU Overensstemmelse certifikat Undertegnede Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden bekræfter hermed, at enheder listed herunder, ved afsendelse fra fabrikken, er i overensstemmelse med harmoniserede EU retningslinier, EU sikkerheds standarder og produkt specifikations standarder. Dette certifikat træder ud af kraft hvis enhederne er ændret uden vor godkendelse.	HR Izjava o skladnosti EU-a Dolje potpisana tvrtka Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden ovime potvrđuje da dolje navedeni uređaji u izvedbi plaširanoj na tržište ispunjavaju zahtjeve harmoniziranih EU smjernica, EU sigurnosnih normi i normi za određene proizvode. Ova izjava postaje ništavna u slučaju izmjene uređaja koje nismo odobrili.
FI EY-vaatimustenmukaisuusvakuutus Allekirjoittanut Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden vakuuttaa, että alla mainitut laitteet täyttävät tehtaatamme lähiesittävien yhdenmukaistettujen EY-direktiivien, EY-turvallisuusstandardien ja tuotekohtaisen standardien vaatimukset. Laitteisiin tehdyt muutokset, joista ei ole sovittu kanssamme, johtavat tämän vakuutuksen raukeamiseen.	RO UE-Certificat de conformitate Prin prezenta Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden, certifică faptul că, în momentul în care produsele menționate mai jos ies din fabrica sunt în concordanță cu directivele UE, standardele de siguranță UE și standardele specifice ale produsului UE. Acest certificat devine nul în cazul modificării aparatului fără aprobarea noastră.
I Dichiarazione di conformità alle norme UE La sottoscritta Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden certifica che il prodotto qui di seguito indicato, nei modelli da noi commercializzati, è conforme alle direttive armonizzate UE nonché agli standard di sicurezza e agli standard specifici di prodotto. Qualunque modifica apportata al prodotto senza nostra specifica autorizzazione invalida la presente dichiarazione.	BG ЕС-Декларация за съответствие Подписаната фирма Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden декларира, че описаните по-долу уреди, пуснати в продажба съгласно нашата спецификация, изпълняват изискванията на хармонизираните ЕС-директиви, ЕС-стандарт за безопасност и специфичните производствени стандарти. При промяна на уреда, който не е съгласуван с нас, тази декларация губи своята валидност.
E Declaración de conformidad de la UE El que suscribe Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden declara que la presente mercancía, objeto de la presente declaración, cumple con todas las normas de la UE, en lo que a normas técnicas, de homologación y de seguridad se refiere. En caso de realizar cualquier modificación en la presente mercancía sin nuestra previa autorización, esta declaración pierde su validez.	EST Eli vastavusdeklaratsioon Allekirjutanu Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden kinnitab, et kirjeldatud seade vastab meie poolt ringluse viidud kujul ELi harmoniseeritud direktiividele, ELi ohutusstandarditele ja tootega seotud standarditele. Meiega kooskõlastamata muudatuse tegemise korral seadmel kaotab see deklaratsioon kehtivuse.
P Certificado de conformidade da UE Os abaixo mencionados Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden, por este meio certificamos que ao sair da fábrica os aparelhos abaixo mencionados estão de acordo com as directrizes harmonizadas da UE, padrões de segurança e de produtos específicos. Este certificado ficará nulo se as unidades forem modificadas sem a nossa aprovação.	LT ES Atitikties deklaracija Pasirašanti firma Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden patvirtina, kad žemiau nurodyti prietaisai ir jų modeliai, kuriuos paleidome į apyvartą, patenkina harmonizuotas ES direktyvas, ES saugumo standartus ir specifinius gaminių standartus. Atlikus bet koki prietaiso pakeitimą, kuris nėra suderintas su mumis, ši deklaracija praranda galiojimą.
PL Deklaracja zgodności Unii Europejskiej Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden potwierdza, że poniżej określone urządzenia w wersji oferowanej przez nas do sprzedaży spełniają wymagania zharmonizowanych dyrektyw Unii Europejskiej, standardu bezpieczeństwa Unii Europejskiej i standardu specyficznego dla tego typu produktów. W przypadku zmiany urządzenia, która nie została z nami uzgodniona, niniejsza deklaracja traci moc obowiązującą.	LV ES-atbilstības deklaracija Parakstījis Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden, Vācija apstiprina, ka sekojoši apzīmētās iekārtas, kuras mēs izplatām, savā izpildījumā atbilst harmonizētajām ES direktīvām, ES drošības standartiem un produkta specifiskajiem standartiem. Ar mūsu neapstiprinātām izmaiņām iekārtā šī deklarācija zaudē savu derīgumu.

Bezeichnung der Geräte: Description of the units: Désignation du matériel : Omschrijving van de apparaten: Produkteskrivning: Beskrivelse af produktet: Laitteiden nimitys: Descrizione dei prodotti: Descripción de la mercancía: Descrição dos aparelhos: Nazwa urządzenia: A készülékek megnevezése: Označení přístrojů: Oznaczenie zariadenia: Ονομασία της συσκευής: Opis naprave: Oznaka uređaja: Descrierea articolelor: Обозначение на уредите: Seadmete nimetus: Prietaisy pavadinimas: Iekārtu apzīmējums:	Gartenpumpe Garden Pump Pompe de surface pour arrosage Bespoeieingspompp Bevatningspomp Trykpumpe Puutarhapumppu Pompa da giardino Bomba para jardín Bomba de Jardim Pompa ogrodowa Kerti szivattyú Zahradní čerpadlo Záhradné čerpadlo Αντλία κήπου Vrtna črpalka Vrtna pumpa Pompă de grădină Градинска помпа Aiarpump Sodo siurblys Dārza sūkņis	Schall-Leistungspegel: Noise level: Puissance acoustique : Geluidsniveau: Ljudnivå: Lydtrykksniveau: Melun tehotaaso: Livello rumorosità: Nivel sonoro: Nível de ruído: Poziom natężenia dźwięku: Zajteltjesítmény szint: Hluková hladina výkonu: Výkonová hladina hluku: Επίπεδο ισχύος ήχου: Nivo hrupa: Razina zvučne snage Nivel de putere acustică: Ниво на шума: Helivõimsuse tase: Garso stiprumo lygis: Troksņu jaudas līmenis: gemessen/guaranteed measured/garanteed mesurée/garantie gemeten/gegarandeerd uppmätt/garanterad afmått/garanti mitattu/taattu testato/garantito medido/garantizado medido/garantido zmierzono/gwarantowane mért/garantált naměřeno/garantováno meraná/garantovaná μετρήθηκαν/εγγυημένα izmjerenjo/garantovljeno izmjereno/garantirano mäsarat/garantat измерено/гарантирано möödetud/garanteeritud išmatuotas/garantuotas izmēritais/garantētais
Type: Type: Type : Typ: Typ: Type: Typpi: Modello: Tipo: Tipo: Tipo: Tipusok: Typ:	Type: Tyyppi: Tip: Tipovi: Tip: Típn: Mudel: Tipas: Modelis:	Art.-Nr.: Art. No.: Référence : Art.nr.: Art.nr.: Art. nr.: Tuoten:o Art.: Art. No: Art. no: Nr artykulu: Cikkszám: Číslo artiklu: Art.: Αριθ. ειδοους: Art št.: br. art. Nr art.: Арт. номер: Тооте nr: Gaminio nr.: Izstr.:
3000/4 3500/4		1707 1709
EU-Richtlinien: EU directives: Directives européennes : EU-richtlijnen: EU directiv: EU Retningslinier: EY-direktiivit: Direttive UE: Normativa UE: Directrices da UE: Dyrektywy Unii Europejskiej: EU-irányelvek: Směrnice EU: EU-Predpisy: Οδηγίες της ΕΕ: ES-smernice:	EU smjernice: Directive UE: ЕС-директиви: ELI direktiivid: ES direktyvos: ES-direktivas:	Anbringungsjahr der CE-Kennzeichnung: Year of CE marking: Année d'apposition du marquage CE : Installatiejaar van de CE-aanduiding: Märkningsår: CE-Mærkningsår: CE-merkin kiinnitysvuosi: Anno di applicazione della certificazione CE: Colocación del distintivo CE: Ano de marcação pela CE: Rok nadania oznakowania CE: CE-jelzés elhelyezésének éve: Rok umístění značky CE: Rok udehlenia znaczy CE: Έτος σήματος CE: Leto nameritve CE-oznake: Godina dobivanja CE oznake: Anul de marcarea CE: Година на поставяне на маркировка: CE-märgistuse paigaldamise aasta: Metai, kuriais pažymėta CE-ženklui: CE-marķējuma uzlikšanas gads:
2006/95/EG 2000/14/EC 2004/108/EC 2011/65/EC		
Harmonisierte EN:		IEC 60335-1 IEC 60335-2-41
Hinterlegte Dokumentation: GARDENA- Technische Dokumentation, M. Kugler 89079 Ulm Deposited Documentation: GARDENA Technical Documentation, M. Kugler 89079 Ulm Dokumentation déposée: Documentation technique GARDENA, M. Kugler 89079 Ulm	Konformitätsbewertungsverfahren: Nach 2000/14/ EG Art. 14 Anhang V Conformity Assessment Procedure: according to 2000/14/EC Art.14 Annex V Procédure d'évaluation de la conformité: Selon 2000 /14 /CE art. 14 Annexe V	Ulm, den 28.04.2014 Ulm, 28.04.2014 Fait à Ulm, le 28.04.2014 Ulm, 28-04-2014 Ulm, 2014.28.04. Ulm, 28.04.2014 Ulmissa, 28.04.2014 Ulm, 28.04.2014 Ulm, 28.04.2014 Ulm, dnja 28.04.2014 Ulm, 28.04.2014 Ulm, 28.04.2014 Ulm, 28.04.2014 Ulm, 28.04.2014 Ulm, dana 28.04.2014 Ulm, 28.04.2014 Улм, 28.04.2014 Ulm, 28.04.2014 Ulm, 28.04.2014 Ulme, 28.04.2014 Der Bevollmächtigte Authorised representative Le mandataire De gevolmachtigde Auktoriserad representant Autoriseret repræsentant Valtuutettu edustaja Persona delegata La persona autorizada O reprezentante Pelnomocnik Meghatalmazott Zplnomocněnec Splnomocnený Ο εξουσιοδοτημένος Pooblaščenec Ovlaštena osoba Conducerea tehnică Упълномощен Volitatud esindaja Igaliotasis atstovas Pilnvarotā persona
		 R. Pompe Vice President

Deutschland / Germany

GARDENA GmbH
Central Service
Hans-Lorenser-Straße 40
D-89079 Ulm
Produktfragen:
(+49) 731 490-123
Reparaturen:
(+49) 731 490-290
service@gardena.com

Albania

COBALT Sh.p.k.
Rr. Siri Kodra
1000 Tirana

Argentina

Husqvarna Argentina S.A.
Av.del Libertador 5954 –
Piso 11 – Torre B
(C1428ARP) Buenos Aires
Phone: (+54) 11 5194 5000
info.gardena@
ar.husqvarna.com

Armenia

Garden Land Ltd.
61 Tigran Mets
0005 Yerevan

Australia

Husqvarna Australia Pty. Ltd.
Locked Bag 5
Central Coast BC
NSW 2252
Phone: (+61) (0) 2 4352 7400
customer.service@
husqvarna.com.au

Austria / Österreich

Husqvarna Austria GmbH
Consumer Products
Industriezeile 36
4010 Linz
Tel.: (+43) 732 77 01 01-90
consumer.service@
husqvarna.at

Azerbaijan

Firm Progress
a. Aliyev Str. 26A
1052 Baku

Belgium

GARDENA Belgium NV/SA
Sterrebeekstraat 163
1930 Zaventem
Tel: 0800-112252
Mail: info@gardena.be

Bosnia / Hercegovina

SILK TRADE d.o.o.
Industrijska zona Bukva bb
74260 Tešanj

Brazil

Husqvarna do Brasil Ltda
Av. Francisco Matrazzo,
1400 – 19º andar
São Paulo – SP
CEP: 05001-903
Tel: 0800-112252
marketing.br.husqvarna@
husqvarna.com.br

Bulgaria

Хускварна България ЕООД
Бул. „Андрей Ляпчев“ № 72
1799 София
Тел.: (+359) 02/9753076
www.husqvarna.bg

Canada / USA

GARDENA Canada Ltd.
100 Summerlea Road
Brampton, Ontario L6T 4X3
Phone: (+1) 905 792 9330
info@gardenacanada.com

Chile

Maquinarias Agroforestales
Ltda. (Maga Ltda.)
Santiago, Chile
Avda. Chesterton
8355 comuna Las Condes
Phone: (+56) 2 202 4417
Dalton@maga.cl
Zipcode: 7560330

Temuco, Chile

Avda. Valparaíso # 01466
Phone: (+56) 45 222 126
Zipcode: 4780441

China

Husqvarna (China) Machinery
Manufacturing Co., Ltd.
No. 1355, Jia Xin Rd.,
Ma Lu Zhen, Jia Ding Dist.,
Shanghai
201801
Phone: (+86) 21 59159629
Domestic Sales
www.gardena.com.cn

Colombia

Husqvarna Colombia S.A.
Calle 18 No. 68 D-31, zona
Industrial de Montevideo
Bogotá, Cundinamarca
Tel. 571 2922700 ext. 105
jairo.salazar@
husqvarna.com.co

Costa Rica

Compania Exim
Euroiberomericana S.A.
Los Colegios, Moravia,
200 metros al Sur del Colegio
San Francis – San José
Phone: (+506) 297 68 83
exim_euro@racsa.co.cr

Croatia

SILK ADRIA d.o.o.
Josipa Lončara 3
10090 Zagreb
Phone: (+385) 1 3794 580
silk.adria@zg-t-com.hr

Cyprus

Med Marketing
17 Digeni Akrita Ave
P.O. Box 27017
1641 Nicosia

Czech Republic

Husqvarna Česko s.r.o.
Túrkova 2319/5b
149 00 Praha 4 – Chodov
Bežplatná infolinka:
800 100 425
servis@cz.husqvarna.com

Denmark

GARDENA / Husqvarna
Consumer Outdoor Products
Salgsafdelning Danmark
Box 9003
S-200 39 Malmö
info@gardena.dk

Dominican Republic

BOSQUESA, S.R.L
Carretera Santiago Licey
Km. 5 ½
Esquina Copal II,
Santiago, Dominican Republic
Phone: (+809) 736-0333
joserbosquesa@claro.net.do

Ecuador

Husqvarna Ecuador S.A.
Arujos E1-181 y 10 de Agosto
Quito, Pichincha
Tel. (+593) 22800739
francisco.jacome@
husqvarna.com.ec

Estonia

Husqvarna Eesti OÜ
Consumer Outdoor Products
Kesk tee 10, Aaviku küla
Rae vald
Harju maakond
75305 Estonia
kontakt.etj@husqvarna.ee

Finland

Oy Husqvarna Ab
Consumer Outdoor Products
Lauttarhankatu 8 / P L 3
00581 HELSINKI
info@gardena.fi

France

GARDENA France
Immeuble Expositif
9-11 allée des Pierres Mayettes
Zac des Barbanniers, B.P. 99
-F- 92232 GENNEVILLIERS
cedex
Tél. (+33) 01 40 85 30 40
service.consommateurs@
gardena.fr

Georgia

ALD Group
Belashvili 8
1159 Tbilisi

Great Britain

Husqvarna UK Ltd
Preston Road
Aycliffe Industrial Park
Newton Aycliffe
County Durham
DL5 6UP
info.gardena@
husqvarna.co.uk

Greece

PAPADOPOULOS S.A.
92 ATHINON AVENUE
ATHENS
POST CODE 10442
GREECE
Phone: (+30) 210 5193100
info@papadopoulos.gr

Hungary

Husqvarna Magyarország Kft.
Ezred u. 1-3
1044 Budapest
Telefon: (+36) 1 251-4161
vevoszolgalat.husqvarna@
husqvarna.hu

Iceland

Ó. Johnson & Kaaber
Túngahalsi 1
110 Reykjavik
oio@oik.is

Ireland

Husqvarna UK Ltd
Preston Road
Aycliffe Industrial Park
Newton Aycliffe
County Durham
DL5 6UP
info.gardena@
husqvarna.co.uk

Italy

Husqvarna Italia S.p.A.
Via Como 72
23868 VALMADRERA (LC)
Phone: (+39) 0341.203.111
info@gardenaitalia.it

Japan

KAUKUICHI Co. Ltd.
Sumitomo Realty &
Development Kojimachi
BLDG., 8F
5-1 Nibanenryo
Chiyoda-ku
Tokyo 102-0084
Phone: (+81) 33 264 4721
m_ishihara@kaku-ichi.co.jp

Kazakhstan

LAMED Ltd.
155/1, Tazhibayevoy Str.
050060 Almaty
IP Schmidt
Abayavenue 3B
110 005 Kostanay

Korea

Kyung Jin Trading Co., LTD.
107-4, SunDuk Bld.,
YangJae-dong,
Seocho-gu,
Seoul, (zipcode: 137-891)
Phone: (+82) (0)2 574-6300

Kyrgyzstan

Alye Maki
av. Moladaya Guardir J 3
720014
Bishkek

Latvia

Husqvarna Latvija
Consumer Outdoor Products
Bakūži iela 6
LV-1024 Rīga
info@husqvarna.lv

Lithuania

UAB Husqvarna Lietuva
Consumer Outdoor Products
Atėilės pl. 77C
LT-52104 Kaunas
centras@husqvarna.lt

Luxembourg

Magasins Jules Neuberg
39, rue Jacques Stas
Luxembourg-Gasperich 2549
Case Postale No. 12
Luxembourg 2010
Phone: (+352) 40 14 01
api@neuberg.lu

Mexico

AFOSA
Av. Lopez Mateos Sur # 5019
Col. La Calma 45070
Zapopan, Jalisco
Mexico
Phone: (+52) 33 3818-3434
icornejo@afosa.com.mx

Moldova

Convel S.R.L.
290A Muncești Str.
2002 Chisinau

Netherlands

GARDENA Nederland B.V.
Postbus 50176
1305 AD ALMERE
Phone: (+31) 36 521 00 00
info@gardena.nl

Neth. Antilles

Jonka Enterprises N.V.
Sta. Rosa Weg 196
P.O. Box 8200
Curaçao
Phone: (+599) 9 767 6655
pgm@jonka.com

New Zealand

Husqvarna New Zealand Ltd.
PO Box 76-437
Manukau City 2241
Phone: (+64) (0) 9 9202410
support.nz@husqvarna.co.nz

Norway

GARDENA
Husqvarna Consumer
Outdoor Products
Salgskontor Norge
Kleiverveien 6
1540 Vestby
info@gardena.no

Peru

Husqvarna Perú S.A.
Jr. Ramón Cárcamo 710
Lima 1
Tel.: (+51) 1 3320400 ext. 416
juan.remuzgo@
husqvarna.com

Poland

Husqvarna
Poland Spółka z o.o.
ul. Wysockiego 15 b
03-371 Warszawa
Phone: (+48) 22 330 96 00
gardena@husqvarna.com.pl

Portugal

Husqvarna Portugal, SA
Lagoa - Albarraque
2635 - 595 Rio de Mouro
Tel.: (+351) 21 922 85 30
Fax: (+351) 21 922 85 36
info@gardena.pt

Romania

Madex International Srl
Soseaua Odail 117-123,
RO 013603
Bucuresti, S1
Phone: (+40) 21 352.76.03
madex@ines.ro

Russia

ООО „Хускварна“
141400, Московская обл.,
г. Химки,
улица Ленинградская,
владение 39, стр.6
Бизнес Центр
„Химки Бизнес Парк“,
помещение OB02_04

Serbia

Domel d.o.o.
Autoput za Novi Sad bb
11273 Belgrade
Phone: (+381) 11 848 88 12
miroslav.jejina@domel.rs

Singapore

Hy-Ray PRIVATE LIMITED
40 Jalan Pemimpin
#02-08 Tat Ann Building
Singapore 577185
Phone: (+65) 6253 2277
shying@hyray.com.sg

Slovak Republic

Husqvarna Cesko s.r.o.
Turkova 2319/5b
149 00 Praha 4 – Chodov
Bežplatná infolinka:
800 154 044
servis@sk.husqvarna.com

Slovenia

Husqvarna Austria GmbH
Consumer Products
Industriezeile 36
4010 Linz
Tel.: (+43) 732 77 01 01-90
consumer.service@
husqvarna.at

South Africa

Husqvarna
South Africa (Pty) Ltd
Postnet Suite 250
Private Bag X6,
Cascades, 3202
South Africa
Phone: (+27) 33 846 9700
info@gardena.co.za

Spain

Husqvarna España S.A.
C/ Basauri, nº 6
La Florida
28023 Madrid
Phone: (+34) 91 708 05 00
atencioncliente@gardena.es

Suriname

Agrofix n.v.
Verlengde Hogestraat # 22
Phone: (+597) 472426
agrofix@sr.net
Pobox : 2006
Paramaribo
Suriname – South America

Sweden

Husqvarna AB
S-561 82 Huskvarna
info@gardena.se

Switzerland / Schweiz

Husqvarna Schweiz AG
Consumer Products
Industriestrasse 10
5506 Mägenwil
Phone: (+41) (0) 62 887 90
info@gardena.ch

Turkey

GARDENA Dost Diş Ticaret
Mümesillik A.Ş.
Sanayi Çad. Adı Sokak
No: 1/B Kartal
34873 İstanbul
Phone: (+90) 216 38 93 939
info@gardena-dost.com.tr

Ukraine / Україна

ТОВ „Хусварна Україна“
вул. Василівська, 34,
офіс 204-р
03022, Київ
Тел. (+380) 444 498 39 02
info@gardena.ua

Uruguay

FELI SA
Entre Rios 1083 CP 11800
Montevideo – Uruguay
Tel: (+598) 22 03 18 44
info@felisa.com.uy

Venezuela

Corporación Casa y Jardín C.A.
Av. Caroní, Edif. Trezmen, PB.
Colinas de Bello Monte.
1050 Caracas.
Tlf: (+58) 212 992 33 22
info@casayjardin.net.ve

1707-20.960.04/0614
© GARDENA
Manufacturing GmbH
D-89079 Ulm
http://www.gardena.com